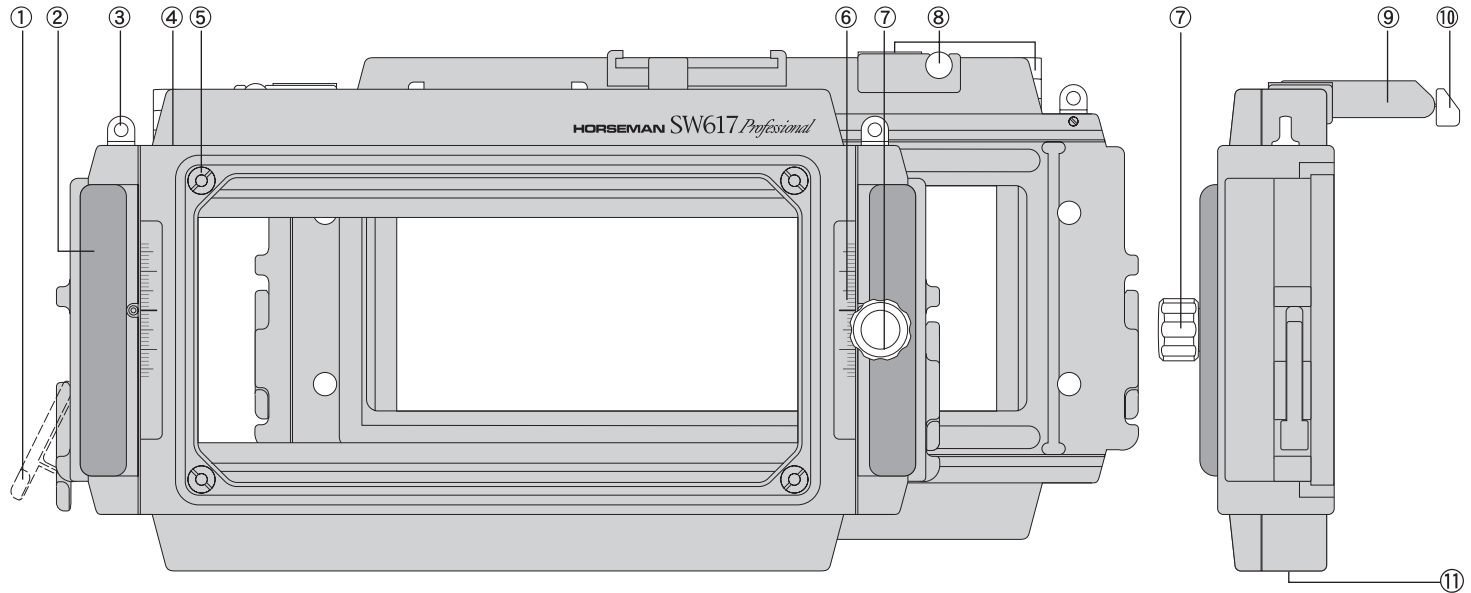


HORSEMAN
SW617 *Professional*

取扱説明書
Owner's Manual

NAME OF PARTS / CAMERA BODY

各部の名称 (カメラボディ)



- ① フィルムホルダーロックレバー ① Film Holder Locks
- ② ラバーグリップ ② Rubber Grips
- ③ ストラップ金具 ③ Neck Strap Lugs
- ④ フロントフレーム ④ Front Frame
- ⑤ レンズユニット取付けネジ穴 ⑤ Lens Unit Lock Screw Holes

- ⑥ ライズ／フォールスケール ⑥ Rise / Fall Scale
- ⑦ ライズ／フォールロックノブ ⑦ Rise / Fall Locking Knob
- ⑧ 水準器 ⑧ Spirit Levels
- ⑨ ファインダーシュー ⑨ Finder Shoe
- ⑩ ファインダーシューストッパー ⑩ Finder Shoe Safety Lock
- ⑪ 三脚ネジ穴 ⑪ Tripod Socket

INTRODUCTION

はじめに

この度は、ホースマンSW617プロフェッショナルをお買い上げいただき、誠にありがとうございます。

製品を正しくお使いいただくために、ご使用になる前に必ずこの取扱説明書をよくお読みいただき、正しくお使いください。

Index

はじめに	
INTRODUCTION	1
各部の名称 (カメラボディ)	
NAME OF PARTS / CAMERA BODY	2
各部の名称 (フィルムホルダー)	
NAME OF PARTS / FILM HOLDER	3
各部の名称 (レンズユニット)	
NAME OF PARTS / SW617 LENS UNIT	4
フィルムホルダーの取付け・取外し	
ATTACHING / DATACHING FILM HOLDER	5
レンズの取付け・取外し	
ATTACHING / DATACHING LENS UNIT	6
ビューファインダーの取付け・取外し	
ATTACHING / DATACHING VIEWFINDER	7
アオリ操作	
RISE / FALL MOVEMENTS	8
フィルムの装填	
TO LOAD THE ROLL FILM HOLDER	9
センターフィルターを使用する場合	
CENTER FILTER	12
仕様 (カメラボディ/フィルムホルダー)	
SPECIFICATIONS (SW617 P BODY / FILM HOLDER)	13
仕様 (レンズユニット)	
SPECIFICATIONS (SW617 LENS UNIT)	14

で注意

Caution



絶対に自分でカメラを分解しないでください。また内部に触れないよう十分ご注意ください。

Do not attempt to disassemble the camera. To avoid damage to the camera, do not touch internal components.



カメラで直接、太陽や強い光源を見ないでください。目を傷める危険性があります。

Never direct the camera to the sun or other intense light sources. It could seriously hurt your eyes.



自動車等の運転者は運転中絶対にカメラを操作しないでください。交通事故の原因となります。

Never operate the camera while driving a car, which could lead to a traffic accident.



本機は精密機械です。大きな振動や衝撃を与えないようにしてください。

The SW617 Professional is a precision instrument and should not be exposed to excessive vibration or shock.



水などの液体やその他の異物が入らないように十分ご注意ください。

Don't let foreign matter get into the camera. Liquids such as water and solid foreign objects can seriously damage the camera.



カメラは乳幼児の手の届かないところに置いてください。

Keep the camera out of the reach of infants and small children.

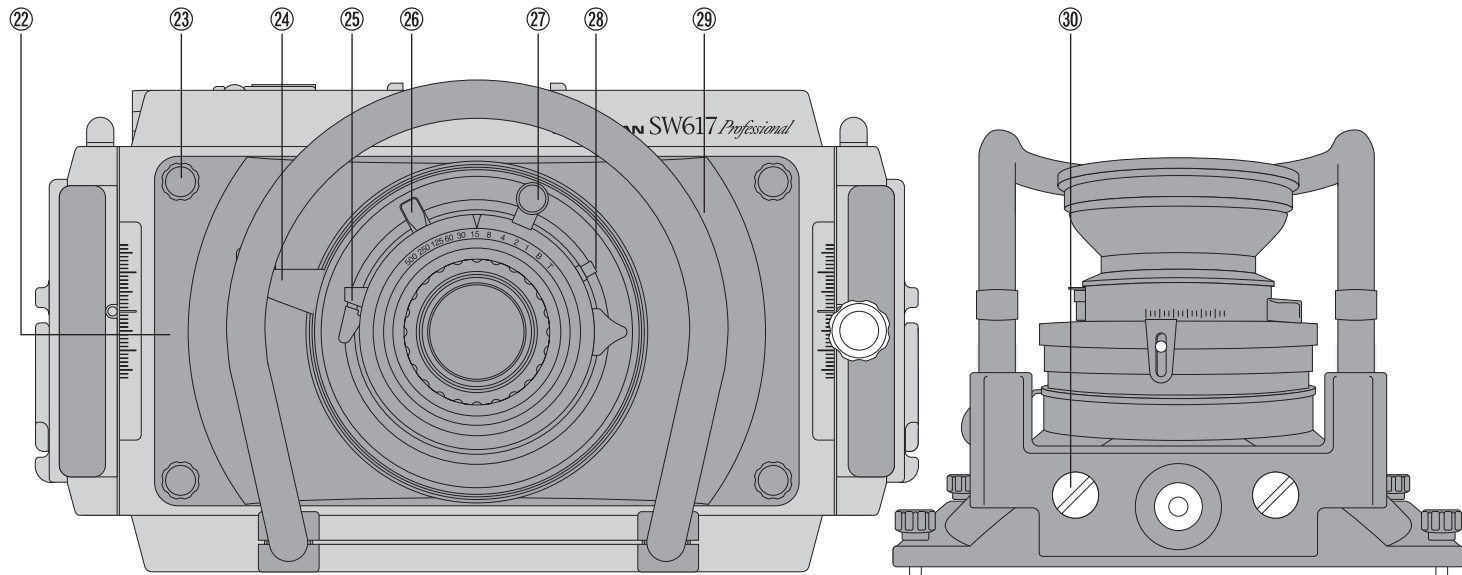


極端な高温・低温下での使用、保管は避けてください。直射日光の当たる場所での保管、自動車内への長時間の放置は温度上昇の原因となります。また、高い湿度下での使用や保管も避けてください。

Avoid operation and/or storage at extremely high or low temperatures. Long term use or storage in direct sunlight should likewise be avoided. Due to potentially high temperatures, do not leave the camera in your car for any long periods. Avoid exposure to high humidity during use or storage.

NAME OF PARTS / LENS UNIT

各部の名称 (レンズユニット)



- ② SW617レンズユニット
- ③ レンズユニットロックノブ
- ④ レリーズレバー
- ⑤ ケーブルレリーズソケット
- ⑥ 絞りレバー

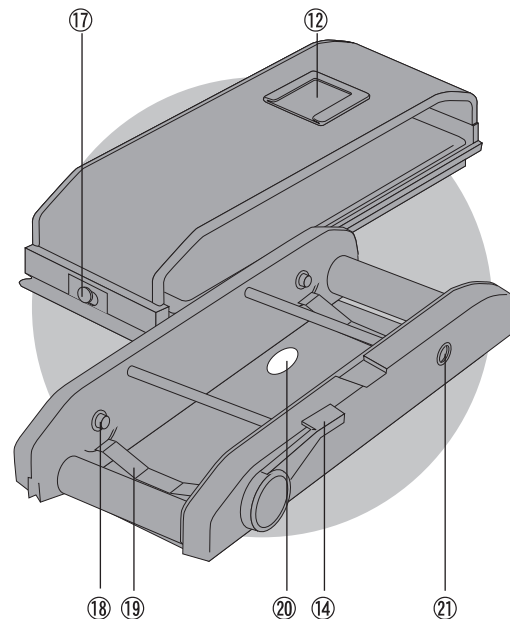
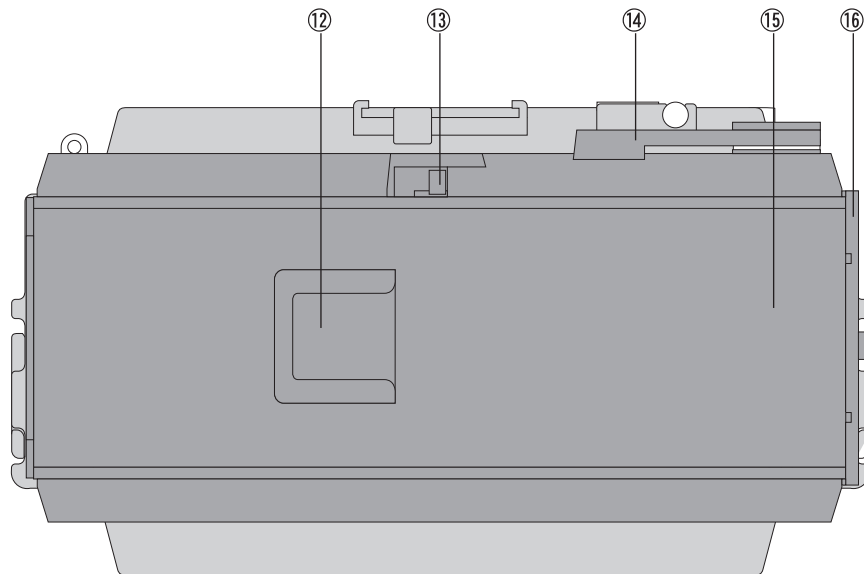
- ② SW617 Lens Unit
- ③ Lens Unit Lock Screws
- ④ Shutter Release Button
- ⑤ Cable Release Socket
- ⑥ Aperture Setting Lever

- ⑦ シャッターチャージレバー
- ⑧ シンクロソケット
- ⑨ レンズガード
- ⑩ レンズガード固定ネジ

- ⑦ Shutter Cocking Lever
- ⑧ Sync. Socket
- ⑨ Lens Guard
- ⑩ Lens Guard Locking Screws

NAME OF PARTS / ROLL FILM HOLDER

各部の名称(フィルムホルダー)



⑫ フィルムインディケーター

⑫ Film Indicator

⑬ 解除レバー

⑬ Release Lever

⑭ 巻き上げレバー

⑭ Film Advance Lever

⑮ 裏ブタ

⑮ Back Cover

⑯ 引き板

⑯ Dark Slide

⑰ 開閉ボタン

⑰ Lock Button

⑱ スプール受

⑱ Take-up-spool Catcher

⑲ スプール押えバネ

⑲ Spool Pressing Spring

⑳ スタートマーク窓

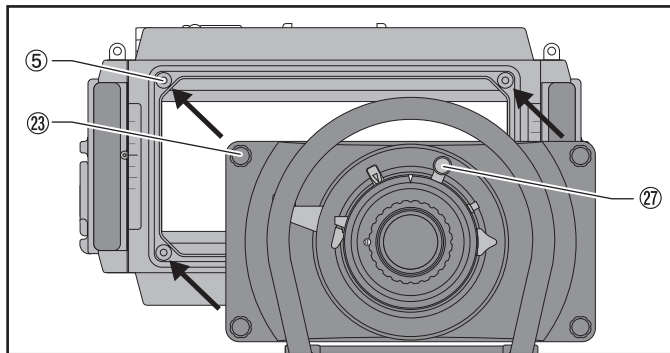
⑳ Open Window

㉑ カウンター窓

㉑ Counter Window

ATTACHING / DETACHING LENS UNIT

レンズユニットの取付け・取外し

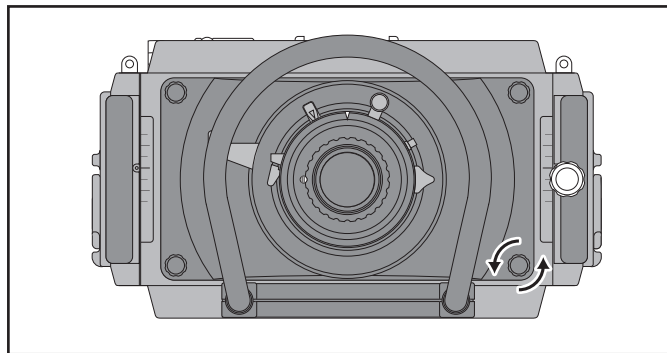


レンズの取付け

1. レンズユニットをシャッターチャージレバー②⑦が上部にくるように、メインフレームのレンズユニット取付けネジ穴⑤にセットします。
2. レンズユニットの4隅にあるレンズユニットロックノブ②③を時計方向に回して締めます。

Attaching

Attach the Lens Unit onto the Lens Panel Mount of the camera body. Tighten the four Lens Unit Lock Screws ②③ securely



レンズの取外し

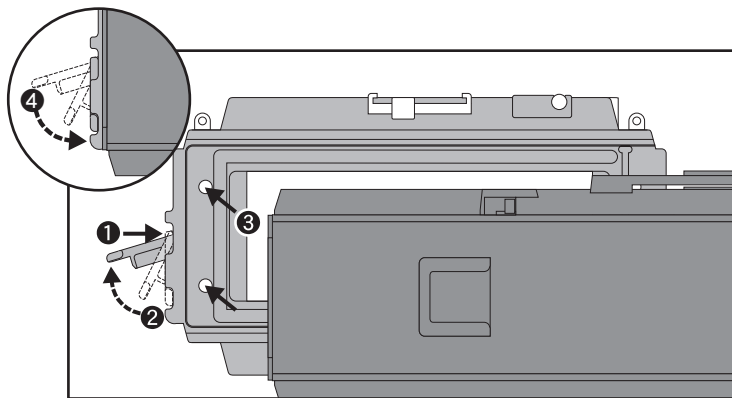
1. レンズユニットの4隅にあるレンズユニットロックノブ②③を反時計方向に回してネジを緩めます。
2. メインフレームから外します。

Detaching

Loosen four Lens Unit Lock Screws ②③ and detach the Lens Unit.

ATTACHING / DETACHING THE FILM HOLDER

フィルムホルダーの取付け・取外し

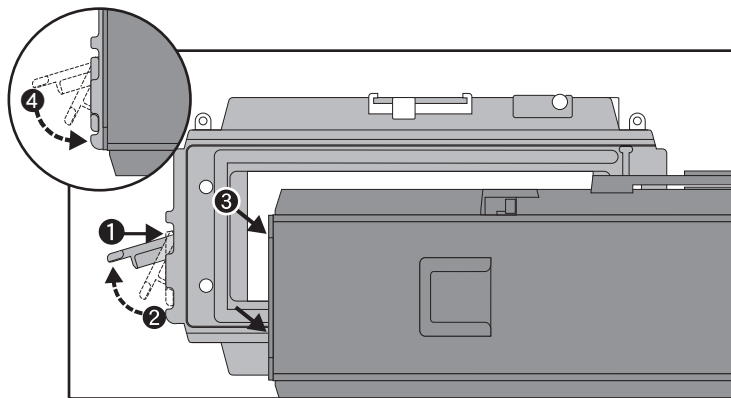


フィルムホルダーの取付け

1. メインフレームの左右にあるフィルムホルダーロックレバー①の上部を押してレバーの予備角を引き出し、さらにレバーの下部を開いてロックを解除します。
2. リヤフレームのホルダー取り付け面にある四隅の穴に、SWフィルムホルダー（カメラ取り付け面）にある突起部分を差込みます。
3. 左右のフィルムホルダーロックレバー①を閉じ、ロックします。

Attaching

1. Push the upper parts of the Film Holder Lock Levers ⑩ (both Left and Right), then pull the lower parts of the levers to unlock.
2. Attach the Film Holder onto the camera back by aligning the four pins on the Film Holder to the corresponding holes on the camera back.
3. Close the two Film Holder Lock Levers ⑩ to lock.



フィルムホルダーの取外し

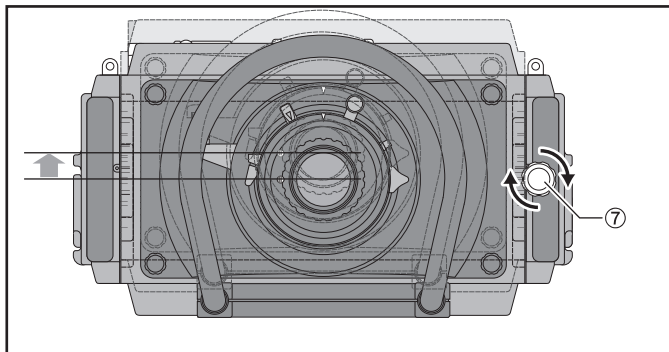
1. メインフレームの左右にあるフィルムホルダーロックレバー①の上部を押してレバーの予備角を引き出し、さらにレバーの下部を開いてロックを解除します。
2. リヤフレームからSWフィルムホルダーを外します。

Detaching

1. Push the upper parts of the Film Holder Lock Levers ⑩ (both Left and Right), then pull the lower parts of the levers to unlock.
2. Detach the Film Holder from the camera back.

RISE / FALL MOVEMENTS

アオリ操作

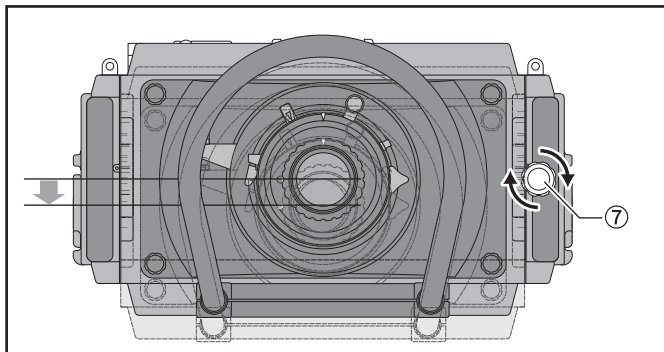


ライズ&フォール

1. ライズ／フォールロックノブ⑦を緩め、フロントフレームを上下します。
2. 適切な移動量が得られたら再びライズ／フォールロックノブを締めてロックします。

Rise /Fall

1. Loosen the Rise / Fall Locking Knob ⑦, then raise or lower the Front Frame (Lens portion).
2. Tighten the Lateral Shift Locking Knob, when the desired movement has been achieved.



各レンズにおける最大アオリ量

Schneider	スーパーアンギュロンXL 72mm F5.6	ライズ/フォール 34 mm (各17 mm)
Schneider	スーパーアンギュロンXL 90mm	
Rodenstock	グランダゴンN 90mm F6.8	

※アオリ操作を行う場合は、SWピントガラス（別売:コードNo21466）をご使用下さい。

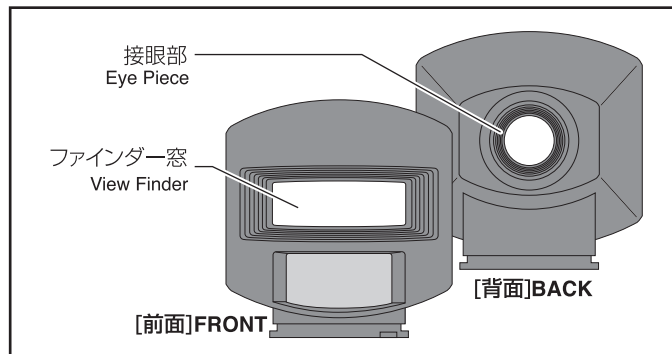
Maximum Displacements

Schneider	Super Angulon XL 72mm F5.6	Vertical Shift 34 mm (17 mm Each)
Schneider	Super Angulon XL 90mm	
Rodenstock	Grandagon-N 90mm F6.8	

* Use of an optional SW 617 Groud glass Back (21466, for SW617P) is recommended when precise framing and / or focusing is required.

ATTACHING / DETACHING VIEWFINDER

ビューファインダーの取付け・取外し



ビューファインダーの取付け/取外し

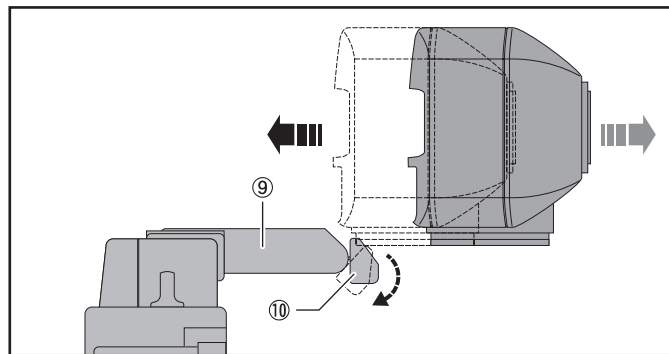
取付け---ファインダーstopper⑩を押し下げてファインダーシュー⑨にファインダーを押し込みます。ファインダーstopperが上がるまでファインダーを奥まで押し込んでください。

取外し---ファインダーstopper⑩を押し下げたままの状態ファインダーを後ろに引いて、取外します。

Attaching / Detaching

Attaching---While pushing down the Finder Shoe Safety Lock ⑩ by the Finder Shoe⑨, slide the View Finder into the Finder Shoe. When the Viewfinder is inserted properly, the Finder Shoe Safety Lock comes up and locks the Viewfinder.

Detaching---While pushing down on the Accessory Shoe Safety Lock Spring⑩, pull the View Finder out.



ご注意

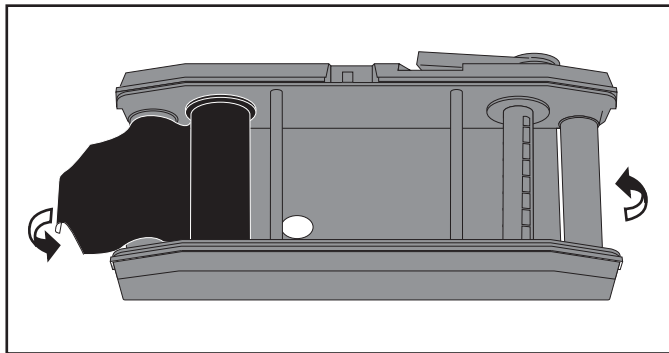
ファインダーフレームは、約3mより遠い被写体に対してピント合わせをした場合に正確にフレーミングできるように調整してあります。これより近くにピントを合わせた場合は、ファインダー倍率が100%をオーバーすることがあります。また、被写体が近くなるほど、パララックスが生じます。正確なフレーミングには別売のピントガラス枠の使用をおすすめします。

CAUTION

View Finder Frame is designed to be used for the focusing farther than approx. 3m. For focusing at nearer subject, finder ratio may exceed 100%, and parallax may also occur. In this case, use of optional Ground Glass Back would be recommended.

TO LOAD THE ROLL FILM HOLDER

フィルムの装填

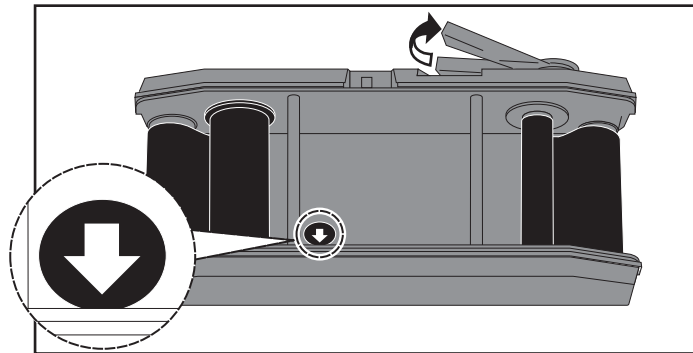


フィルムの装填

リーダーペーパーを圧板側に回し、空スプールへ差込み、巻き上げます。フィルムはリーダーペーパーが下側から出るように入れてください。

To load a take-up spool

- The film must be positioned correctly, so that inside (Black side) of the backing paper faces you. Pass the backing paper over the left roller and across the right roller. Position the foremost end of backing paper into the slot of the take-up spool.



スタートマークを合わせる

静かに巻き上げていき、スタートマーク窓⑳へリーダーペーパーの↓が出た位置で巻き上げを終えます。

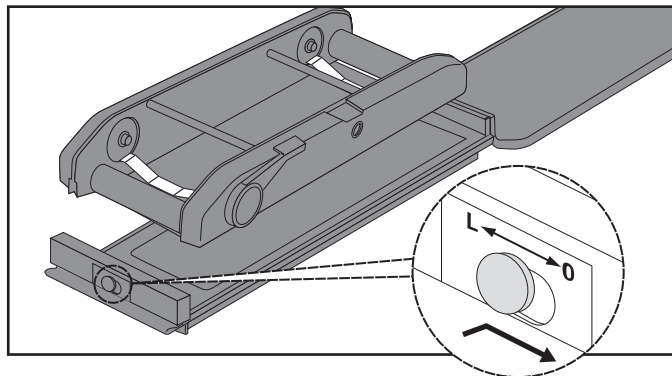
ベース部へ取付け、裏蓋⑮をロックします。

To introduce the starting mark

- Turn the film transport lever until the arrow on the backing paper appears in the open window ⑳.
- Put the carrier back into the back cover ⑮. Close the cover and lock it.

TO LOAD THE ROLL FILM HOLDER

フィルムの装填



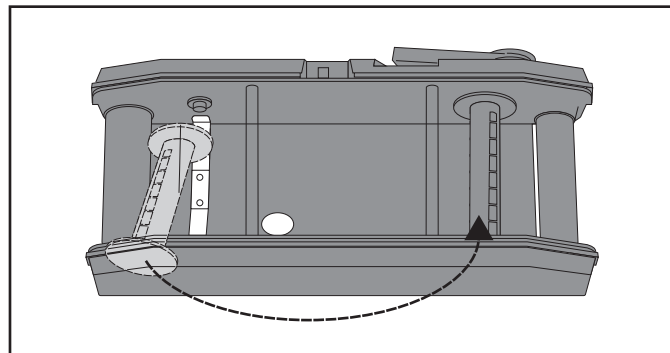
裏蓋の開閉

開閉ボタン⑰を押し込み、"→0"へ動かすとロックが解除されます。裏蓋を開き、キャリア部をベース部より外します。

裏蓋⑮を閉じて、"L←"へ動かすとロックされます。

To open and close the cover

- Push and slide the lock button ⑰ to "→0" direction and lock is released.
- Open the Cover and take the carrier out of the base.
- Close the cover ⑮ and do the opposite direction and is locked.



スプールの出し入れ

右下側のスプール受⑱にスプールを入れて、押し込むとバネで沈みます。このバネを戻しながら上側のスプール受に入れてください。また、取外すときは逆にスプールを押し下げて外します。

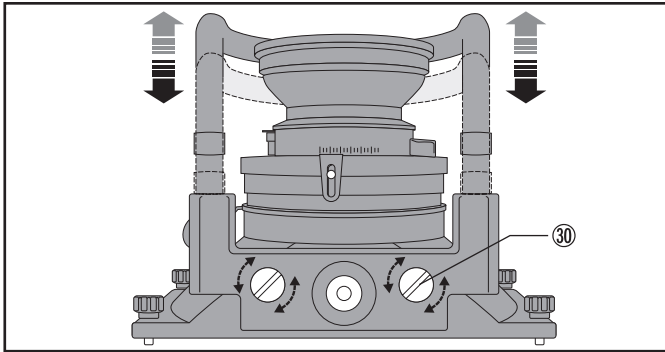
左側にフィルムを入れます。

To load a take-up spool

- Insert a take-up spool toward the right spring catch at the bottom. Then it will snap back into the spool catch ⑱ on the upper side.
- Insert a fresh roll film in the left storing place.

USING A CENTER FILTER

センターフィルターを使用する場合



センターフィルターを使用する場合は、レンズガードを後方にスライドしてください。

1. レンズガード底部にあるレンズガード固定ネジ③⑩をコインを使って緩めます。(反時計方向)
2. レンズガードを後方に止まるまでスライドします。
3. レンズガード固定ネジをしっかりと締めます。(センターフィルターを外した場合は、上記の手順でレンズガードを元に戻してください)

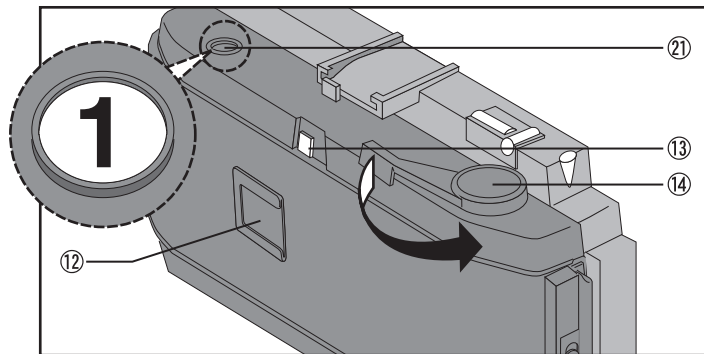
When a Center Filter is used, Lens Guard should be moved back.

1. Loosen two Lens Guard Locking Screws ③⑩ using a coin.
2. Slide the Lens Guard backward until it stops.
3. Tighten the Lens Guard locking Screws securely.

When the Center Filter is removed, replace the Lens Guard accordingly.

TO LOAD THE ROLL FILM HOLDER

フィルムの装填



巻き上げ

1. 巻上レバー⑭を数回巻き上げると止まり、1カット目が出てきます。カウンター窓⑮には「1」が表示されます。
2. 撮影後その都度解除レバー⑬を、一旦左(←)へ押し、その後指を離して元の位置に戻してから、巻上レバーが止まるまで、約3回程巻き上げます。

To transport the winding lever

- Turn the film advance lever ⑭ until it stop. The first exposure frame is now in position and the film counter window ⑮ shows "1".
- After exposure, thrust the "release lever ⑬" towards the arrow direction and then wind the lever in about 3 strokes till stops.

● カット数が進むにつれて巻き上げ量は減少します。

● 撮影完了後は数回の巻上げで巻取られますからフィルムを取出してください。

● フィルムインディケーター⑫にはフィルムの外箱を切り取り、差込んでください。

● このホルダーは引板右、巻上レバー上、が正位置ですがキャリア部を入れ替えて、巻上レバーを下に取付けることもできます。

- Now it introduces the next exposure frame and the next counter number appears in the window.
- After the last exposure, continue to operate the film transport lever until the entire film and backing paper are on the take-up spool completely. And then open the cover and take out the exposed film.
- Tear off the paper flap on the film box and insert it into the film indicator pocket in order to remember the type of the film inside.
- The carrier section of this roll film holder can be mounted in two methods. One is that of the transport lever in upper right. The other is with the lever in bottom left.

ご注意

※レバーを1回巻き上げた状態で解除レバーを押す誤操作があると、巻上げ機構が作動しなくなるのでご注意ください。
間違えてこの状態になった場合、解除レバーを左に押したままで1回巻上げます。そして解除レバーをはなし、上がるまで巻上げてください。
1カットとばした位置で止まりますので、その後は通常通りにご使用ください。

Note :

* If the release lever is operated after only one winding stroke of the transport lever, the transport mechanism will be locked. Therefore in this case, advance the transport lever, keeping the release lever all the way to the arrow direction. Then, you will have again the normal operation after missing only one exposure frame.

SPECIFICATIONS (SW617 LENS UNIT)**仕様(レンズユニット)**

レンズ	スーパーアングulon XL 72mm F5.64群
レンズ構成	4群8枚
最短撮影距離	0.8 m
イメージサークル	226mmφ
フィルター径	95mm
外形寸法	165 (幅) x 115 (長) x 125 (高) mm
重量	1,240g

レンズ	グランドゴンN 90mm F6.8
レンズ構成	4群 6枚
最短撮影距離	1.1 m
イメージサークル	221mmφ
フィルター径	67mmφ
外形寸法	165 (幅) x 122 (長) x 110 (高) mm
重量	1,200 g

レンズ	スーパーアングulon XL 90mm
レンズ構成	4群8枚
最短撮影距離	1.1 m
イメージサークル	259mmφ
フィルター径	95mm
外形寸法	165 (幅) x 145 (長) x 125 (高) mm
重量	1,370g

Lens	Super Angulon XL 72mm F5.6
Lens Construction	4 / 8
Closest Focusing Distance	0.8 mm
Image Circle	226 mmφ
Filter Diameter	95 mm
Dimensions	165 (W) x 115 (D) x 125 (H) mm
Weight	1,240g

Lens	Grandagon-N 90mm F6.8
Lens Construction	4 / 6
Closest Focusing Distance	1.1 m
Image Circle	221 mm φ
Filter Diameter	67 mm φ
Dimensions	165 (W) x 122 (D) x 110 (H) mm
Weight	1,200g

Lens	Super Angulon XL 90mm
Lens Construction	4 / 8
Closest Focusing Distance	1.1 m
Image Circle	259 mmφ
Filter Diameter	95 mm
Dimensions	165 (W) x 145 (D) x 125 (H) mm
Weight	1,370g

SPECIFICATIONS (SW617 P / ROLL FILM HOLDER)

仕様 (SW617P/フィルムホルダー)

SW617 Professional カメラボディ

形 式	レンズ・フィルムホルダー交換式 パノラマカメラ
画面サイズ	6×17cm
アオリ量	ライズ/フォール34mm (各17mm)
水準器	3方向独立式
外形寸法	125 x 226 x 76 mm
重量	850 g

SW617 Professional フィルムホルダー

使用フィルム	120タイプフィルム
画面サイズ	6×17cm
実画像	56×168mm
撮影枚数	4 EXP
外形寸法	223 x 100 x 50 mm
重量	680 g
胴当り面より フィルムまでの寸法	4.8 mm
フィルム巻き上げ	レバー3回巻上げ、小刻み巻上げ可
その他	レバー標準装備 カウンター自動復元式 キャリア部とベース部の組合わせ式 フィルムインディケーター付き

※ローラフィルムホルダーのフィルム巻取りシステムと画面間隔の制御は、ローラーとリーダーペーパーとの密着により制御機構に連なっています。そのため巻取り機構が極度に速い場合は、スリップなどを生じ、フィルム間隔に重なりなどを生じさせる恐れがありますので、巻き上げは一定の速度でスムーズに行ってください。

SW617 Professional Camera Body

Type	Interchangeable Lens / Film Holder Wide-angle Camera with Vertical Shift Movement
Format	6 x 17cm
Camera Movements	Vertical Shift 34mm (17mm each)
Spirit Levels	3 for all dimentions
Dimensions	137 x 226 x 76 mm
Weight	840 g

SW617 Professional Film Holder

Film	# 120
Nominal Picture Size	6 x 17 cm
Actual Picture Size	56 x 168 mm
Exposures	4 exp
Dimensions	223 x 100 x 50 mm
Weight	680 g
Distance from film surface to plate of lens side	4.8 mm
Film Advance Stroke	3 times, Ratchet advancing available
Special Devices	Automatic film counter Film indicator on the cover Combination of two main sections (Base section & carrier section)

* Please do not wind the film advance lever too fast as it may sometimes cause improper film interval.



株式会社駒村商会

〒103-0013 東京都中央区日本橋人形町3-2-4 駒村ビル
TEL.03-3639-3351 FAX.03-3808-0116

3-2-4 Nihonbashi Ningyo-cho, Chuo-ku, Tokyo 103-0013 Japan
Phone : 81-3-3639-3354 FAX : 81-3-3808-0117

E-mail : tokyo@komamura.co.jp

www.komamura.co.jp

- "HORSEMAN""ホースマン"は株式会社駒村商会の登録商標です。
- この取扱説明書は2006年1月現在のものです。
- この取扱説明書に記載の製品に関する外観・仕様などは予告無しに変更する場合があります。
- "HORSEMAN" is a registered trademark of Komamura Corporation, Tokyo, Japan.
- Specifications are subject to change without notice.